

**Ministarstvo pravde**

**Yuka Karadžića br. 3, 81000 Podgorica, Crna Gora**

- **Kabinet ministra**

**Predmet:** Zahtjev za slobodan pristup informacijama

Na osnovu člana 3 i člana 18 stav 1 Zakona o slobodnom pristupu informacijama, Forum slobodnih građana „Luča“ podnosi:

**ZAHTJEV ZA SLOBODAN PRISTUP INFORMACIJAMA**

Molim Vas da nam dostavite sledeće informacije/dokumenta:

- Sve ugovore o djelu (pod tim podrazumijevamo i sve konsultantske i slične ugovore), a vodeći računa o Zakonu o zaštiti ličnih podataka, koji su zaključeni u periodu od 01.01.2019. godine do 01.01.2020. godine;

Pristup informaciji želimo ostvariti:

Dostavljanjem kopije ugovora: putem pošte na adresu:

**Nebojša Mrvaljević,**

**Ul. Obreška 16, 81400 Nikšić ili na**

e-mail: [nebojsamrvaljevic@yahoo.com](mailto:nebojsamrvaljevic@yahoo.com)

S poštovanjem,

Nevladino udruženje Forum slobodnih građana „Luča“

Izvršni direktor

Nebojša Mrvaljević



Nikšić, 29.05.2023. godine

**Pisarnica MINISTARSTVO PRAVDE**

Primljeno: 01.06.2023.				
Org. jed.	Jed. klas. znak	Redni broj	Prilog	Vrijednost:
UFI-04	-037/	23-	549	



Broj: UPI 04-037/23-549/1

Podgorica, 12. jun 2023. godine

Na osnovu člana 30 i člana 14 stav 1 tačka 1, a u vezi sa članom 24 Zakona o slobodnom pristupu informacijama („Sl. list CG“, br. 44/12 i 30/17), Ministarstvo pravde postupajući po zahtjevu NVO „Luča“ iz Nikšića, zaveden u ovom ministarstvu pod brojem UPI 04-037/23-549 od 01.06.2023. godine, radi pristupa informacijama, donosi

## RJEŠENJE

**Djelimično se usvaja** zahtjev za pristup informacijama NVO „Luča“ iz Nikšića, zaveden pod brojem UPI 04-037/23-549 od 01.06.2023. godine, pa se dozvoljava pristup kopijama svih ugovora o djelu pod kojim se podrazumijevaju i svi konsultantski i slični ugovori koji su zaključeni u periodu od 01.01.2019. do 01.01.2020. godine.

**Ograničava se** NVO „Luča“ pristup dijelu informacije iz stava 1 ovog rješenja, koji se odnosi na jedinstvene matične brojeve – JMBG, žiro račune i adrese stanovanja, koji su sastavni dio predmetne dokumentacije, na način što će se ovaj dio informacije brisati prije kopiranja.

Pristup informaciji iz stava 1 ovog rješenja ostvariće se dostavom kopije informacije putem pošte, preporučenom pošiljkom na adresu ul. Obreška 16, Nikšić.

Žalba protiv ovog rješenja ne odlaže njegovo izvršenje.

## O b r a z l o ž e n j e

NVO „Luča“ iz Nikšića, podnijela je Ministarstvu pravde zahtjev za slobodan pristup informacijama, zaveden u ovom ministarstvu pod brojem UPI 04-037/23-549 od 01.06.2023. godine, kojim je traženo da joj se omogući pristup kopijama svih ugovora o djelu, pod kojim se podrazumijevaju i svi konsultantski i slični ugovori, koji su zaključeni u periodu od 01.01.2019. do 01.01.2020. godine, na način što će im se tražena informacija dostaviti putem pošte, preporučenom pošiljkom na adresu ul. Obreška 16, Nikšić.

U postupku po zahtjevu, Ministarstvo pravde je utvrdilo da posjeduje traženu informaciju, koja je opisana u stavu 1 dispozitiva rješenja, pa nalazi da zahtjev u ovom djelu treba usvojiti kao osnovan, u skladu sa čl. 13 i 21 stav 1 tačka 3 Zakona o slobodnom pristupu informacijama.

Međutim, uvidom u sadržaj traženih informacija ovo Ministarstvo je utvrdilo da dio iste opisan stavom 2 dispozitiva ovog rješenja, podliježe ograničenjima saglasno odredbi člana 14 stav 1 tačka 1 Zakona o slobodnom pristupu informacijama, kojim je između ostalog, propisano da organ vlasti može ograničiti pristup informaciji ili dijelu informacije, ako je to u interesu zaštite privatnosti od objelodanjivanja podataka predviđenih zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti. Naime, odredbom člana 2 stav 2 Zakona o zaštiti podataka o ličnosti („Sl. list CG“, br. 79/08, 70/09 i 44/12, 22/17), propisano je, između ostalog, da se lični podaci ne mogu obrađivati u većem obimu nego što je potrebno da bi se postigla svrha obrade, niti na način koji nije u skladu sa njihovom namjenom. Shodno članu 4 Zakona o zaštiti podataka o ličnosti, zaštita ličnih podataka obezbjeđuje se svakom licu bez obzira na državljanstvo, prebivalište, rasu, boju kože, pol, jezik, vjeru, političko i drugo uvjerenje, nacionalnost, socijalno porijeklo, imovno stanje, obrazovanje, društveni položaj ili drugo lično svojstvo. Jedinstveni matični brojevi – JMBG, žiro



računi, adresa stanovanja lica koja su sastavni dio dokumenata kojima se želi ostvariti pristup informacijama, predstavljaju lične podatke po odredbama Zakona o zaštiti podataka o ličnosti, obzirom da su lični podaci sve informacije koje se odnose na fizičko lice čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi u kombinaciji sa drugim podacima u smislu člana 9 stav 1 tačka 1 Zakona o zaštiti podataka o ličnosti.

Imajući u vidu navedeno, imperativno se zabranjuje objelodanjivanje ličnih podataka, pod uslovima propisanim zakonom, o čemu je ovaj organ vodio računa prilikom odlučivanja u konkretnoj pravnoj stvari, te nalazi da zahtjev u ovom dijelu treba ograničiti, na način što će se podaci brisati prije kopiranja saglasno članu 24 Zakona o slobodnom pristupu informacijama.

Naime, članom 14 stav 1 tačka 1 Zakona o slobodnom pristupu informacijama, propisano je između ostalog, da organ vlasti može ograničiti pristup informaciji ili dijelu informacije, ako je to u interesu zaštite privatnosti od objelodanjivanja podataka predviđenih zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti.

Odredbom člana 30 Zakona o slobodnom pristupu informacijama, propisano je da o zahtjevu za pristup informaciji ili ponovnu upotrebu informacija, osim u slučaju iz člana 22 ovog zakona, organ vlasti odlučuje rješenjem, kojim dozvoljava pristup traženoj informaciji, odnosno ponovnu upotrebu informacija ili njenom dijelu ili zahtjev odbija. Dalje, stavom 5 istog člana Zakona, propisano je da rješenje kojim se odbija zahtjev za pristup informaciji, odnosno ponovnu upotrebu informacija sadrži detaljno obrazloženje razloga zbog kojih se ne dozvoljava pristup traženoj informaciji, odnosno ponovna upotreba informacija.

Žalba ne odlaže izvršenje rješenja, shodno članu 36 Zakona o slobodnom pristupu informacijama.

Na osnovu izloženog, odlučeno je kao u dispozitivu rješenja.

**UPUTSTVO O PRAVNOJ ZAŠTITI:** Protiv ovog rješenja može se izjaviti žalba Agenciji za zaštitu podataka o ličnosti i pristup informacijama u roku od 15 dana od dana prijema rješenja, neposredno ili preko ovog Ministarstva. Žalba se podnosi u dva primjerka.

Dostavljeno:

- Podnosiocu zahtjeva
- a/a





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-115/19  
Podgorica, 10.01.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Vanja Zejak**, tumača za engleski jezik, sa prebivalištem [REDACTED], JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa engleskog jezika na crnogorski jezik i sa crnogorskog jezika na engleski jezik, za potrebe ekspertske misije i to sljedećih dokumenata:

- Analiza efikasnosti funkcionisanja sistema izvršenja (31.12.2016 – 31.12.2017. godine),
- Enforcement system in Montenegro,
- Podaci o inspekcijama i disciplinskim postupcima pokrenutim prema javnim izvršiteljima.
- 4 presude Privrednog Suda Crne Gore i tri presude Osnovnog suda u Podgorici.

na temu izvršenja sudskih presuda u građanskim i privrednim stvarima.



## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 10. od 21. januara 2019. godine, prema dostavljenim dokumentima.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 1.900,00 eura.

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se nakon dostavljanja prevedenog materijala na žiro račun izvršioca posla [REDACTED]

## Član 4

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 5

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**IZVRŠILAC POSLA**  
Vanja Zejak

*Zejak Vanja*

**NARUČILAC POSLA**  
Sekretarka  
Nada Stanišić



*Nada Stanišić*



Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-2828/19  
Podgorica, 11.03.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Srećka Rakočevića**, tumača za njemački jezik, sa prebivalištem [REDACTED]  
[REDACTED] JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu: **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na njemački jezik sa ovjerom i bez ovjere, za potrebe međunarodne pravne pomoći i to:

- 22 (dvadeset i dvije) prevodilačke strane sa crnogorskog na njemački jezik sa ovjerom tumača;
- 5 (pet) prevodilačkih strana sa crnogorskog na njemački jezik bez ovjere tumača.



## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati po periodičnim zahtjevima Naručioca posla do 15. jula 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 549,63 eura (neto iznos 515,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 15 dana, nakon isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] od Crnogorske komercijalne banke.

## Član 4

Izvršilac posla je dužan da sa podacima o ličnosti do kojih je došao prilikom prevođenja postupa u skladu sa zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti, a sa podacima koji predstavljaju tajne podatke, u skladu sa zakonom kojim se uređuje tajnost podataka.

## Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

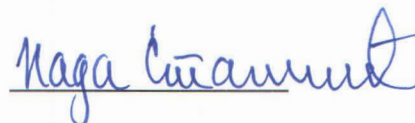
## Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**IZVRŠILAC POSLA**  
Srećko Rakočević


**NARUČILAC POSLA**  
Sekretarka  
Nada Stanišić





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE  
Broj: 01-111-3062/19  
Podgorica 14.3.2019. godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Službeni list CG“, br. 47/08, 4/11 i 22/17) zaključuje se

### UGOVOR O USLUGAMA PREVOĐENJA

između:

**Ministarstva pravde** sa sjedištem u Podgorici, ul. Vuka Karadžića br.3, koga zastupa ministar Zoran Pažin (u daljem tekstu: **naručilac posla**), s jedne strane i

**Goran Drinčić** iz Podgorice, JMBG [REDACTED] u daljem tekstu **izvršilac posla**), s druge strane.

#### Član 1

Izvršilac posla obavezuje se da za naručioca posla izvrši usluge simultanog prevođenja za potrebe sastanka koji će se održati u periodu od 19-21. marta 2019. godine u Briselu.

#### Član 2

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla iz člana 1 ovog ugovora isplati naknadu za simultano prevođenje u neto iznosu od 500.00 eura (50 eura po započetoj satu u skladu sa Zakonom o tumačima), na žiro račun izvršioca posla broj: [REDACTED] kod Crnogorske komercijalne banke.

Naručilac posla se obavezuje da za izvršioca posla plati troškove boravka u neto iznosu od 162.40 eura, troškove smještaja u neto iznosu od 710.00 eura i toškove prevoza u neto iznosu od 334,71 eura na žiro račun izvršioca posla broj: [REDACTED] od Crnogorske komercijalne banke.

#### Član 3

Izvršilac posla se obavezuje da posao iz člana 1 ovog ugovora izvršiti u roku od 30 dana od dana potpisivanja ovog ugovora.

#### Član 4

Svaka ugovorna strana može jednostrano otkazati važenje ovog ugovora, a otkazni rok je 15 dana.



**Član 5**

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

**Član 6**

Ovaj ugovor sačinjen je u četiri istovjetna primjerka, od kojih jedan primjerak zadržava izvršilac posla, a tri primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA  
MINISTARSTVO PRAVDE  
MINISTAR**

Zoran Pažin



**IZVRŠILAC POSLA**

Goran Drinčić

Crna Gora  
**MINISTARSTVO PRAVDE**  
Broj: 01-111-3697/19  
Podgorica 27.3.2019. godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Službeni list CG“, br. 47/08, 4/11 i 22/17) zaključuje se

### UGOVOR O USLUGAMA PREVOĐENJA

između:

**Ministarstva pravde** sa sjedištem u Podgorici, ul. Vuka Karadžića br.3, koga zastupa ministar Zoran Pažin (u daljem tekstu: **naručilac posla**), s jedne strane i

**Goran Drinčić** iz Podgorice, JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**), s druge strane.

#### Član 1

Izvršilac posla obavezuje se da za naručioca posla izvrši usluge simultanog prevođenja za potrebe sastanka koji će se održati u periodu od 31. marta do 3. aprila 2019. godine u Berlinu.

#### Član 2

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla iz člana 1 ovog ugovora isplati naknadu za simultano prevođenje u neto iznosu od 750.00 eura (50 eura po započetoj satu u skladu sa Zakonom o tumačima), na žiro račun izvršioca posla broj: [REDACTED] kod Crnogorske komercijalne banke.

Naručilac posla se obavezuje da za izvršioca posla plati troškove boravka u neto iznosu od 291.20 eura na žiro račun izvršioca posla broj: [REDACTED] Crnogorske komercijalne banke i troškove smještaja u neto iznosu od 425.00 eura i toškove prevoza u neto iznosu od 537.00 eura na račun dobavljača.

#### Član 3

Izvršilac posla se obavezuje da posao iz člana 1 ovog ugovora izvršiti u roku od 30 dana od dana potpisivanja ovog ugovora.

#### Član 4

Svaka ugovorna strana može jednostrano otkazati važenje ovog ugovora, a otkazni rok je 15 dana.



**Član 5**

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

**Član 6**

Ovaj ugovor sačinjen je u četiri istovjetna primjerka, od kojih jedan primjerak zadržava izvršilac posla, a tri primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**  
**MINISTARSTVO PRAVDE**  
**MINISTAR**  
Zoran Pažin



**IZVRŠILAC POSLA**  
Goran Drinčić

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Goran Drinčić', written in a cursive style.

Crna Gora  
**MINISTARSTVO PRAVDE**  
Broj: 01-111-4626/19  
Podgorica 18.4.2019. godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Službeni list CG“, br. 47/08, 4/11 i 22/17) zaključuje se

### UGOVOR O USLUGAMA PREVOĐENJA

između:

**Ministarstva pravde** sa sjedištem u Podgorici, ul. Vuka Karadžića br.3, koga zastupa ministar Zoran Pažin (u daljem tekstu: **naručilac posla**), s jedne strane i

**Goran Drinčić** iz Podgorice, JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**), s druge strane.

#### Član 1

Izvršilac posla obavezuje se da za naručioca posla izvrši usluge simultanog prevođenja za potrebe sastanka koji će se održati 23. aprila 2019. godine u Beogradu.

#### Član 2

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla iz člana 1 ovog ugovora isplati naknadu za simultano prevođenje u neto iznosu od 250.00 eura (50 eura po započetoj satu u skladu sa Zakonom o tumačima), na žiro račun izvršioca posla broj: [REDACTED] kod Crnogorske komercijalne banke.

Naručilac posla se obavezuje da za izvršioca posla plati troškove boravka u neto iznosu od 55,30 eura na žiro račun izvršioca posla broj: [REDACTED] kod Crnogorske komercijalne banke i toškove prevoza u neto iznosu od 119,40 eura na račun dobavljača.

#### Član 3

Izvršilac posla se obavezuje da posao iz člana 1 ovog ugovora izvršiti u roku od 30 dana od dana potpisivanja ovog ugovora.

#### Član 4

Svaka ugovorna strana može jednostrano otkazati važenje ovog ugovora, a otkazni rok je 15 dana.

**Član 5**

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

**Član 6**

Ovaj ugovor sačinjen je u četiri istovjetna primjerka, od kojih jedan primjerak zadržava izvršilac posla, a tri primjerka naručilac posla.


**NARUČILAC POSLA**  
**MINISTARSTVO PRAVDE**  
**MINISTAR**  
Zoran Pažin



**IZVRŠILAC POSLA**  
Goran Drinčić

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Goran Drinčić', written in a cursive style.



  
**Crna Gora**  
**MINISTARSTVO PRAVDE**  
Broj: 01-111-5418/19  
Podgorica 13.5.2019. godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Službeni list CG“, br. 47/08, 4/11 i 22/17) zaključuje se

### **UGOVOR O USLUGAMA PREVOĐENJA**

između:

**Ministarstva pravde** sa sjedištem u Podgorici, ul. Vuka Karadžića br.3, koga zastupa ministar Zoran Pažin (u daljem tekstu: **naručilac posla**), s jedne strane i

**Goran Drinčić** iz Podgorice, JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**), s druge strane.

#### **Član 1**

Izvršilac posla obavezuje se da za naručioca posla izvrši usluge simultanog prevođenja za potrebe sastanka koji će se održati 15-18. maja 2019. godine u Parizu i Hagu.

#### **Član 2**

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla iz člana 1 ovog ugovora isplati naknadu za simultano prevođenje u neto iznosu od 750.00 eura (50 eura po započetom satu u skladu sa Zakonom o tumačima), na žiro račun izvršioca posla broj: [REDACTED] kod Crnogorske komercijlne banke.

Naručilac posla se obavezuje da za izvršioca posla plati troškove boravka u neto iznosu od 343.00 eura na žiro račun izvršioca posla broj: [REDACTED] kod Crnogorske komercijlne banke i toškove: smještaja u neto iznosu od 778.64 eura, avionskog prevoza u neto iznosu od 420.36 eura i prevoza vozom u neto iznosu od 296.00 eura na račun dobavljača.

#### **Član 3**

Izvršilac posla se obavezuje da posao iz člana 1 ovog ugovora izvršiti u roku od 30 dana od dana potpisivanja ovog ugovora.

#### Član 4

Svaka ugovorna strana može jednostrano otkazati važenje ovog ugovora, a otkazni rok je 15 dana.

#### Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

#### Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u četiri istovjetna primjerka, od kojih jedan primjerak zadržava izvršilac posla, a tri primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**  
**MINISTARSTVO PRAVDE**  
**MINISTAR**  
Zoran Pažin



**IZVRŠILAC POSLA**  
Goran Drinčić



Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-6114/19  
Podgorica, 17.05.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

UGOVOR O DJELU

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Vanje Jančić**, tumača za engleski jezik, sa prebivalištem [REDACTED]  
JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

Član 1

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na engleski jezik sa ovjerom i bez ovjere, za potrebe međunarodne pravne pomoći i to:

- 53 (pedeset tri) prevodilačkih strana sa crnogorskog na engleski jezik sa ovjerom tumača;
- 8 (osam) prevodilačkih strana sa crnogorskog na engleski jezik bez ovjere tumača.



## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 17. maja do 05. jula 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 1.259,34 eura (neto iznos 1.180,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 15 dana, nakon isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Crnogorske komercijalne banke.

## Član 4

Izvršilac posla je dužan da sa podacima o ličnosti do kojih je došao prilikom prevođenja postupka u skladu sa zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti, a sa podacima koji predstavljaju tajne podatke, u skladu sa zakonom kojim se uređuje tajnost podataka.

## Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**IZVRŠILAC POSLA**  
Vanja Jančić

Vanja Jančić

**NARUČILAC POSLA**  
Sekretarka  
Nada Stanišić



Nada Stanišić



Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-6339/19  
Podgorica, 04.06.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Nebojše Bulatovića**, tumača za engleski jezik, sa prebivalištem [REDACTED]  
[REDACTED] JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na engleski jezik sa ovjerom i bez ovjere, za potrebe međunarodne pravne pomoći i to:

- 40 (četrdeset) prevodilačkih strana sa crnogorskog na engleski jezik sa ovjerom tumača;
- 20 (dvadeset) prevodilačkih strana sa crnogorskog na engleski jezik bez ovjere tumača.

## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 04. juna od 04. avgusta 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 1.067,24 eura (neto iznos 1.000,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 15 dana, nakon isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Addiko banke.

## Član 4

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 5

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**IZVRŠILAC POSLA**  
**Nebojša Bulatović**



**NARUČILAC POSLA**  
**Sekretarka**  
**Nada Stanišić**







Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-7515/19  
Podgorica, 01.07.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Milica Peričića**, tumača za francuski jezik, sa prebivalištem u [REDACTED]  
[REDACTED] JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na francuski jezik sa ovjerom, za potrebe međunarodne pravne pomoći i to:

- 49,2 prevodilačkih strana sa crnogorskog na francuski jezik sa ovjerom tumača.

**Član 2**

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati po periodičnim zahtjevima Naručioca posla od 01. jula do 15. jula 2019. godine.

### Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 1050,16 eura (neto iznos 984,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 15 dana, nakon isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Erste banke.

### Član 4

Izvršilac posla je dužan da sa podacima o ličnosti do kojih je došao prilikom prevođenja postupa u skladu sa zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti, a sa podacima koji predstavljaju tajne podatke, u skladu sa zakonom kojim se uređuje tajnost podataka.

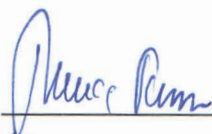
### Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

### Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**IZVRŠILAC POSLA**  
Milica Perišić



**NARUČILAC POSLA**  
Sekretarka  
Nada Stanišić





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-7689/19  
Podgorica, 05.07.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Gorana Drinčića** iz Podgorice, JMBC [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**), s druge strane.

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na engleski jezik bez ovjere, sljedećih dokumenata:

- Nacrt zakona o izmjenama i dopunama Zakona o sudovima, RIA obrazac, izvještaj sa javne rasprave i tabela usklađenosti. sa pratećom dokumentacijom;
- Predlog zakona o dopunama Zakona o Državnom tužilaštvu, RIA obrazac, izvještaj sa javne rasprave i tabelu usklađenosti.



## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 05. jula do 12. jula 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 416,22 eura (neto iznos 390,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 15 dana, nakon isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Crnogorske komercijalne banke.

## Član 4

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 5

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**IZVRŠILAC POSLA**

**Goran Drinčić**



**NARUČILAC POSLA**

**Sekretarka**

**Nada Stanišić**





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-8073/19  
Podgorica, 17.07.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Gorana Drinčića** iz Podgorice, JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**), s druge strane.

(u daljem tekstu **izvršilac posla**), s druge strane.

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na engleski jezik bez ovjere, sljedećih dokumenata:

- RIA obrazac Predloga zakona o alternativnom rješavanju sporova (8 prevodilačkih strana);
- Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o parničnom postupku (10 prevodilačkih strana);
- Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o izvršenju i obezbjeđenju (16 prevodilačkih strana).

## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 17. jula do 19. avgusta 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 544,29 eura (neto iznos 510,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 30 dana od isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Crnogorske komercijalne banke.

## Član 4

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 5

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**

Sekretarka  
**Nada Stanišić**

*Nada Stanišić*



**IZVRŠILAC POSLA**

**Goran Drinčić**

*Goran Drinčić*



Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-8431/19  
Podgorica, 24.07.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Jelene Pralas**, tumača za engleski jezik, sa prebivalištem [REDACTED], JMBG [REDACTED], (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog jezika na engleski jezik bez ovjere i to:

- Nacrt Zakona o alternativnom rješavanju sporova - 53 (pedesettri) prevodilačke strane;
- Predlog Zakona o alternativnom rješavanju sporova - 44 (četrdesetčetiri) prevodilačke strane.



## Član 2

Izvršilac posla će uslugu iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 24. jula do 26. avgusta 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 1.552,83 eura (neto iznos 1.455,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 30 dana od isteka roka iz člana 2 ovog ugovora Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Montenegro banka AD Podgorica.

## Član 4

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 5

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**

Sekretarka

**Nada Stanišić**

*Nada Stanišić*



**IZVRŠILAC POSLA**

**Jelena Pralas**

*Jelena Pralas*



Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-8432/19  
Podgorica, 24.07.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Srećka Rakočevića**, tumača za njemački jezik, sa prebivalištem [REDACTED] [REDACTED] JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu: **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na njemački jezik sa ovjerom i bez ovjere, za potrebe međunarodne pravne pomoći i to:

- 27 (dvadesetsedam) prevodilačkih strana sa crnogorskog na njemački jezik sa ovjerom tumača;
- 6 (šest) prevodilačkih strana sa crnogorskog na njemački jezik bez ovjere tumača.

## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 24.07.2019. godine do 24.09.2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 653,15 eura (neto iznos 612,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 15 dana, nakon isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Crnogorske komercijalne banke.

## Član 4

Izvršilac posla je dužan da sa podacima o ličnosti do kojih je došao prilikom prevođenja postupka u skladu sa zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti, a sa podacima koji predstavljaju tajne podatke, u skladu sa zakonom kojim se uređuje tajnost podataka.

## Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**

Sekretarka  
Nada Stanišić


**IZVRŠILAC POSLA**

Srećko Rakočević





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-8465/19  
Podgorica, 25.07.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Milice Perišić**, tumača za francuski jezik, sa prebivalištem [REDACTED]  
[REDACTED], JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na francuski jezik i francuskog jezik na crnogorski jezik sa ovjerom, za potrebe međunarodne pravne pomoći i to:

- 14 prevodilačkih strana sa crnogorskog na francuski jezik sa ovjerom tumača;
- 15,5 prevodilačkih strana sa francuskog na crnogorski jezik sa ovjerom tumača.

**Član 2**

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati po periodičnim zahtjevima Naručioca posla od 25. jula do 25. oktobra 2019. godine.



### Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 546,42 eura (neto iznos 510,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 15 dana, nakon isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Erste banke.

### Član 4

Izvršilac posla je dužan da sa podacima o ličnosti do kojih je došao prilikom prevođenja postupka u skladu sa zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti, a sa podacima koji predstavljaju tajne podatke, u skladu sa zakonom kojim se uređuje tajnost podataka.

### Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

### Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

#### NARUČILAC POSLA

Sekretarka  
Nada Stanišić

*Nada Stanišić*



#### IZVRŠILAC POSLA

Milica Perišić

*Milica Perišić*



Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-8895/19  
Podgorica, 06.08.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Nebojša Bulatović**, tumača za engleski jezik, sa prebivalištem [REDACTED]  
[REDACTED] JMBG [REDACTED] u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog jezika na engleski jezik bez ovjere i to:

Izveštaj o Strateškoj procjeni uticaja na životnu sredinu za Izmjenu i dopunu prostorno urbanističkog plana Opštine Mojkovac - 94 (devedesetčetiri) prevodilačke strane.

## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 06. avgusta do 06. septembra 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 1.504,80 eura (neto iznos 1.410,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 10 dana od isteka roka iz člana 2 ovog ugovora Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Addiko banke.

## Član 4

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 5

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**  
Sekretarka

*Kate Čučević*



**IZVRŠILAC POSLA**  
Nebojša Bulatović

*N. Bulatović*



Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-9786/19  
Podgorica, 09.09.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Nebojša Bulatović**, tumača za engleski jezik, sa prebivalištem [REDACTED]  
[REDACTED] JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevodjenja sa crnogorskog jezika na engleski jezik sa ovjerom i sa engleskog jezika na crnogorski jezik bez ovjere tumača, za potrebe međunarodne pravne pomoći i to:

- 38 (trideset i osam) prevodilačkih strana sa crnogorskog na engleski jezik sa ovjerom tumača;
- 10 (deset) prevodilačkih strana sa engleskog na crnogorski jezik bez ovjere tumača.



## Član 2

Izvršilac posla će uslugu iz člana 1 ovog ugovora pružiti u periodu od 09. septembra do 21. oktobra 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluge iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 971,18 eura (neto iznos 910,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se roku od 30 dana od dana isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Addiko banke.

## Član 4

Sve informacije do kojih dođe Izvršilac posla za vrijeme trajanja ovog ugovora se imaju smatrati kao apsolutno povjerljive informacije.

Obaveza čuvanja tajnosti informacija do kojih dođe Izvršilac posla za vrijeme trajanja ovog ugovora nije vremenski ograničena i ne mogu se objelodanjivati bez prethodne pisane saglasnosti Naručioca.

## Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**  
Sekretarka


**IZVŠILAC POSLA**  
Nebojša Bulatović





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-10498/19  
Podgorica, 25.09.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Srećka Rakočevića**, tumača za njemački jezik, sa prebivalištem [REDACTED] JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu: **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na njemački jezik sa ovjerom i bez ovjere, za potrebe međunarodne pravne pomoći i to:

- 63 (šesdesettri) prevodilačkih strana sa crnogorskog na njemački jezik sa ovjerom tumača;
- 10 (deset) prevodilačkih strana sa crnogorskog na njemački jezik bez ovjere tumača.

## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati po periodičnim zahtjevima Naručioca posla do 25. novembra 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 1468,52 eura (neto iznos 1376,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 30 dana, nakon isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Crnogorske komercijalne banke.

## Član 4

Izvršilac posla je dužan da sa podacima o ličnosti do kojih je došao prilikom prevođenja postupa u skladu sa zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti, a sa podacima koji predstavljaju tajne podatke, u skladu sa zakonom kojim se uređuje tajnost podataka.

## Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**IZVRŠILAC POSLA**  
Srećko Rakočević



**NARUČILAC POSLA**  
Sekretarka  
Nada Stanišić





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-10834/19  
Podgorica, 01.10.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Gorana Drinčića** iz Podgorice, JMBG [REDACTED] [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**), s druge strane.

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na engleski jezik bez ovjere sljedećih dokumenata:

- Odgovori Evropske Komisije vezani za Zakon o alternativnom rješavanju sporova (tri prevodilačke strane);
- Tabela međunarodnih u Ministarstvu pravde projekata (pedesetdvije prevodilačke strane).

kao i usluge konsekutivnog prevođenja:

- Sastanak Generalne direktorice Direktorata za organizaciju pravosuđa sa ambasadorom Belgije dana 6. novembra (dva prevodilačka sata).



## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 01. oktobra do 6. novembra 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 521,88 eura (neto iznos 489,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 30 dana od isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Crnogorske komercijalne banke.

## Član 4

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

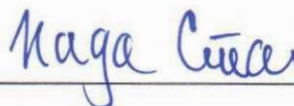
## Član 5

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**

Sekretarka

Nada Stanišić





**IZVRŠILAC POSLA**

Goran Drinčić





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-11176/19  
Podgorica, 22.10.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Nebojša Bulatović**, tumača za engleski jezik, sa prebivalištem [REDACTED]  
[REDACTED] JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa engleskog jezika na crnogorski jezik bez ovjere i to:

Upitnik Komiteta savjeta evrope za efikasnost pravosuđa (CEPEJ) - 145 (stočetrdesetpet) prevodilačkih strana.

## Član 2

Izvršilac posla će uslugu iz člana 1 ovog ugovora pružiti u periodu od 22. oktobra do 05. novembra 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluge iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 1.810,57 eura (neto iznos 1.696,50 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 30 dana od dana isteka roka iz člana 2 ovog ugovora Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Addiko banke.

## Član 4

Sve informacije do kojih dođe Izvršilac posla za vrijeme trajanja ovog ugovora se imaju smatrati kao apsolutno povjerljive informacije.

Obaveza čuvanja tajnosti informacija do kojih dođe Izvršilac posla za vrijeme trajanja ovog ugovora nije vremenski ograničena i ne mogu se objelodanjivati bez prethodne pisane saglasnosti Naručioca.

## Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**  
Sekretarka

*Maga Cvitanović*



**IZVRŠILAC POSLA**  
Nebojša Bulatović

*N. Bulatović*



Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-12434/19  
Podgorica, 06.11.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Nebojša Bulatovića**, tumača za engleski jezik, sa prebivalištem [REDACTED] JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevodjenja sa crnogorskog na engleski jezik sa ovjerom i bez ovjere, za potrebe međunarodne pravne pomoći i to:

- 32 (tridesetdvije) prevodilačke strane sa crnogorskog na engleski jezik sa ovjerom tumača;
- 4 (četiri) prevodilačke strane sa crnogorskog na engleski jezik bez ovjere tumača.



## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružiti u periodu od 06. novembra do 06. decembra 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 747,07 eura (neto iznos 700,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 15 dana, nakon isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Addiko banke.

## Član 4

Izvršilac posla je dužan da sa podacima o ličnosti do kojih je došao prilikom prevođenja postupka u skladu sa zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti, a sa podacima koji predstavljaju tajne podatke, u skladu sa zakonom kojim se uređuje tajnost podataka.

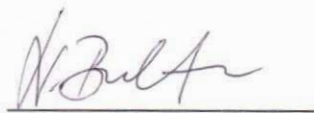
## Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**IZVRŠILAC POSLA**  
**Nebojša Bulatović**

  
\_\_\_\_\_

**NARUČILAC POSLA**  
**Sekretarka**  
**Nada Stanišić**



  
\_\_\_\_\_



**Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE**

Broj: 02-111-13012/19  
Podgorica, 19. novembar 2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

**Adžić Milijane** iz [REDAKTIRANO] i.k. br. [REDAKTIRANO] izdata od PJ Podgorica, (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da za naručioca posla izvrši čišćenje prostorije - biblioteke površine od 35 m<sup>2</sup>, stakla, namještaja i svih knjiga biblioteke Ministarstva pravde.

**Član 2**

Izvršilac posla će poslove iz člana 1 ovog ugovora izvršiti u roku od 5 radnih rada od dana potpisivanja ovog ugovora.

**Član 3**

Naručilac posla je dužan da u roku od 2 dana od završetka posla izvrši kontrolu kvaliteta i kvantiteta izvršenog posla.

**Član 4**

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja poslova iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u neto iznosu od 100,00 eura (bruto iznos od 106,72 €). Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se na žiro račun izvršioca posla broj [REDAKTIRANO] od CKB banke AD Podgorica.

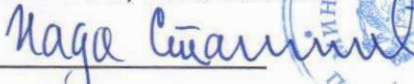

**Član 5**

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

**Član 6**

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**  
Sekretarka, Nada Stanišić

**IZVRŠILAC POSLA**  
Adžić Milijana





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-13013/19  
Podgorica, 19. novembar 2019. godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

UGOVOR O DJELU

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

**Radović Dragice** iz [REDACTED] l.k. [REDACTED] izdata od PJ Podgorica, (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da za naručioca posla izvrši čišćenje prostorije - biblioteke površine od 35 m<sup>2</sup>, stakla, namještaja i svih knjiga biblioteke Ministarstva pravde.

**Član 2**

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora izvršiti u roku od 5 radnih rada od dana potpisivanja ovog ugovora.

**Član 3**

Naručilac posla je dužan da u roku od 2 dana od završetka posla izvrši kontrolu kvaliteta i kvantiteta izvršenog posla.

**Član 4**

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u neto iznosu od 100,00 eura (bruto iznos od 106,72 €).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se na žiro račun izvršioca posla broj [REDACTED] od Podgoričke banke AD Podgorica.

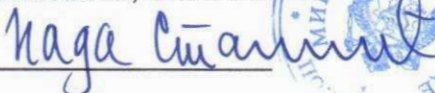
**Član 5**

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

**Član 6**

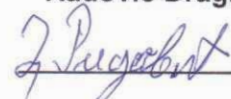
Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

NARUČILAC POSLA  
Sekretarka, Nada Stanišić





IZVRŠILAC POSLA  
Radović Dragica







Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-13014/19  
Podgorica, 19. novembar 2019. godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

UGOVOR O DJELU

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

**Radović Biserke** iz [REDACTED] i.k. br. [REDACTED] izdata od PJ Podgorica, (u daljem tekstu izvršilac posla).

Član 1

Izvršilac posla preuzima obavezu da za naručioca posla izvrši čišćenje prostorije - biblioteke površine od 35 m<sup>2</sup>, stakla, namještaja i svih knjiga biblioteke Ministarstva pravde.

Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora izvršiti u roku od 5 radnih rada od dana potpisivanja ovog ugovora.

Član 3

Naručilac posla je dužan da u roku od 2 dana od završetka posla izvrši kontrolu kvaliteta i kvantiteta izvršenog posla.

Član 4

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u neto iznosu od 100,00 eura (bruto iznos od 106,72 €).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se na žiro račun izvršioca posla broj [REDACTED] kod Podgoričke banke AD Podgorica.

Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

NARUČILAC POSLA  
Sekretarka, Nada Stanišić

Nada Stanišić



IZVRŠILAC POSLA  
Radović Biserka

Biserka Radović





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-13390/19  
Podgorica, 26.11.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Gorana Drinčića** iz Podgorice, [REDACTED] [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**), s druge strane.

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na engleski jezik bez ovjere sljedećih dokumenata:

- Izvještaj Direktorata za građansko zakonodavstvo i nadzor za Evropsku Komisiju 6 (šest prevodilačkih strana);
- Predlog Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o sudovima 4 (četiri prevodilačke strane).

## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 26. novembra do 23. decembra 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 160,09 eura (neto iznos 150,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 30 dana od isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] od Crnogorske komercijalne banke.

## Član 4

Izvršilac posla je dužan da sa podacima o ličnosti do kojih je došao prilikom prevođenja postupa u skladu sa zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti, a sa podacima koji predstavljaju tajne podatke, u skladu sa zakonom kojim se uređuje tajnost podataka.

## Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

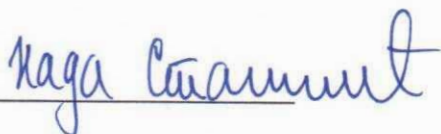
## Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**

Sekretarka

Nada Stanišić



**IZVRŠILAC POSLA**

Goran Drinčić





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-13501/19  
Podgorica, 28.11.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Džema Redžematovića** iz Podgorice, JMBG [REDACTED] [REDACTED]  
[REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**), s druge strane.

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na arapski jezik za potrebe međunarodne pravne pomoći:

- 89 (osmadesetdevet) strana sa crnogorskog na arapski jezik sa ovjerom tumača.

**Član 2**

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 28. novembra do 10. decembra 2019. godine.

### Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 1899,68 eura (neto iznos 1.780,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 30 dana od isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] od Podgoričke banke.

### Član 4

Izvršilac posla je dužan da sa podacima o ličnosti do kojih je došao prilikom prevođenja postupa u skladu sa zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti, a sa podacima koji predstavljaju tajne podatke, u skladu sa zakonom kojim se uređuje tajnost podataka.

### Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

### Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**

**Sekretarka**

**Nada Stanišić**

*Nada Stanišić*



**IZVRŠILAC POSLA**

**Džemo Redžematović**

*Džemo Redžematović*





Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-14052/19  
Podgorica, 09.12.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Nebojše Bulatovića**, tumača za engleski jezik, sa prebivalištem [REDACTED]  
[REDACTED], JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge usluge konsekutivnog prevođenja sa engleskog na crnogorski jezik i sa crnogorskog na engleski jezik:

- Konsekutivno prevođenje na obuci za novi modul sistema za elektronski nadzor u prostorijama Direkcije za uslovnu slobodu i izvršenje kazne zatvora Ministarstva pravde - 12 (dvanaest) prevodilačkih sati.

## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati u periodu od 09. decembra od 11. decembra 2019. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 522,95 eura (neto iznos 490,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se nakon dostavljanja prevedenog materijala na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Addiko banke.

## Član 4

Izvršilac posla je dužan da sa podacima o ličnosti do kojih je došao prilikom prevođenja postupa u skladu sa zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti, a sa podacima koji predstavljaju tajne podatke, u skladu sa zakonom kojim se uređuje tajnost podataka.

## Član 5

U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

NARUČILAC POSLA  
Sekretarka  
Nada Stanišić



Nada Stanišić

IZVRŠILAC POSLA  
Nebojša Bulatović

Nebojša Bulatović



Crna Gora  
MINISTARSTVO PRAVDE

Broj: 02-111-15443/19  
Podgorica, 23.12.2019.godine

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima („Sl.list CG“ br. 47/08, 04/11 i 22/17) zaključuje se

**UGOVOR O DJELU**

Između:

**Ministarstva pravde**, sa sjedištem u Podgorici, Vuka Karadžića 3, koga zastupa sekretarka Nada Stanišić (u daljem tekstu: **naručilac posla**),

i

**Srećka Rakočevića**, tumača za njemački jezik, sa prebivalištem [REDACTED]  
[REDACTED], JMBG [REDACTED] (u daljem tekstu **izvršilac posla**).

**Član 1**

Izvršilac posla preuzima obavezu da naručiocu posla pruži usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog na njemački jezik i sa njemačkog na crnogorski jezik sa ovjerom i bez ovjere, za potrebe međunarodne pravne pomoći i to:

- 27 (dvadesetsedam) prevodilačkih strana sa crnogorskog na njemački jezik sa ovjerom tumača;
- 4 (četiri) prevodilačke strane sa crnogorskog na njemački jezik bez ovjere tumača;
- 11 (jedanaest) prevodilačkih strana sa njemačkog na crnogorski jezik bez ovjere tumača.

## Član 2

Izvršilac posla će usluge iz člana 1 ovog ugovora pružati po periodičnim zahtjevima Naručioca posla do 23. januara 2020. godine.

## Član 3

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla na ime obavljanja usluga iz člana 1 ovog Ugovora isplati naknadu u bruto iznosu od 803,63 eura (neto iznos 753,00 eura).

Isplata naknade iz stava 1 ovog člana izvršiće se u roku od 15 dana, nakon isteka roka iz člana 2 ovog Ugovora, na žiro račun izvršioca posla [REDACTED] kod Crnogorske komercijalne banke.

## Član 4

Izvršilac posla je dužan da sa podacima o ličnosti do kojih je došao prilikom prevođenja postupka u skladu sa zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti, a sa podacima koji predstavljaju tajne podatke, u skladu sa zakonom kojim se uređuje tajnost podataka.

## Član 5

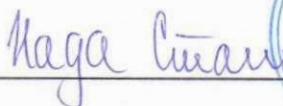
U slučaju eventualnog spora, koji se ne može riješiti sporazumno, ugovorne strane prihvataju nadležnost Osnovnog suda u Podgorici.

## Član 6

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeraka, od kojih 1 (jedan) primjerak zadržava izvršilac posla, a 3 (tri) primjerka naručilac posla.

**NARUČILAC POSLA**

Sekretarka  
Nada Stanišić





**IZVRŠILAC POSLA**  
Srećko Rakočević

